



中国科学出版集团
新世纪书局

MERIAN *live!*

梅里安旅行指南

伦敦

(德) Heidede Carstensen/著 高倩/译



伦敦塔 > 中世纪古堡

白金汉宫 > 奢华的皇家宫廷

泰特现代美术馆 > 世界级博物馆

超实用
精美地图

龍門書局

伦敦

【英】Michael Edwards 著 王 颖 译



定价：¥39.00

ISBN：9787530954114

ISBN 9787530954114 > 生活·旅行·文化

生活·旅行·文化
生活·旅行·文化

图字：01-2011-2909 号

著作权声明

Original Copyright © Travel House Media 20xx
Simplified Chinese Translation Copyright © Science Press 20xx

Science Press published this book by transferring the copyright of German version under license from Travel House Media in Germany through YYG Rights Agency, Beijing.

All rights reserved.

This edition is available for sale in China Mainland Only.

图书在版编目 (CIP) 数据

伦敦/ (德) 卡斯滕森 (Carstensen, H.) 著; 高倩译. —北京: 龙门书局, 2011. 6
(梅里安旅行指南)
ISBN 978-7-5088-3170-1

I. ①伦… II. ①卡… ②高… III. ①旅游指南—伦敦 IV. ①K956. 19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 121188 号

责任编辑: 蔡荣海 朱玉芬 / 责任校对: 杨慧芳
责任印刷: 新世纪书局 / 封面设计: 张竞 彭彭

龍 門 書 局 出 版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码: 100717

<http://www.sciencep.com>

中国科学出版集团新世纪书局策划

北京艺辉印刷有限公司印刷

中国科学出版集团新世纪书局发行 各地新华书店经销

*

2011 年 8 月第一版

2011 年 8 月第一次印刷

开本: 32 开

印张: 4.75

字数: 100 000

定价: 35.00 元

(如有印装质量问题, 我社负责调换)

MERIAN *live!*

伦敦 London

(德) Heidede Carstensen ◎著

高倩 ◎译

龍門書局



目录

欢迎来到伦敦

4

10 MERIAN 十大必看精华景点

绝佳景点，不容错过.....6

10 MERIAN 小贴士

向你展示伦敦不为人知的一面.....8

伦敦资讯

11

住宿.....12

餐饮.....20

绿色出行.....32

购物.....36

聚焦——伦敦与时尚.....46

夜生活.....48

节日庆典.....56

全家出游小贴士.....60

◀ 从悬挂在 135 米高空的巨型摩天轮伦敦眼 (London Eye, ▶ P.81) 吊舱内观赏伦敦景色。

玩转伦敦

65

名胜古迹.....	66
博物馆和美术馆	96

徒步与郊游

107

穿越政府区	108
历史的大熔炉	112
追寻女王的足迹	114
发现秘密角落	116
大学城牛津	118
温莎和温莎城堡	120

伦敦指南

123

概况	124	餐饮英语	130
历史	126	出行实用信息	132
英语常用词汇	128	伦敦地图	139

★ 地图

伦敦内城	封二	伦敦及其郊区	121
伦敦地铁	封三	伦敦地图	139~151
伦敦塔	93	书中提及地图的坐标, 如:	
穿越政府区	109	▶ P.140, B3	



欢迎来到伦敦

踏入伦敦长达几个世纪之久的历史，了解这座城市的方方面面。

“先生，你是否还想看看酒单？”我和刚从德国石荷州（Schleswig-Holstein）来到伦敦的儿子坐在华丽的印度餐厅里，服务生热情地问还是青少年的儿子。很少有人这么去问一个中学生。儿子有些疑惑地问我：“他是指我吗？”当然啦！那天晚上在国王大街（King's Road），儿子接着又被好几次称为“先生”，这个北德高中生俨然摇身一变，成了一位年轻先生。

矛盾对立的状态在伦敦并不鲜见，因为这个国际化的大都市里居住着将近八百万不同国籍、不同肤色和不同宗教

信仰的人，作曲家门德尔松在1829年描述伦敦是“硕大无朋的”。庞大的人口组成了这座庞然大物，它却如此引人入胜，到底是什么原因呢？

历史魅力

伦敦长盛不衰的魅力之一就是触手可及的历史。这里有伦敦塔（Tower of London），都铎王朝的君主们被囚禁在塔里，被刑讯或砍头；有用来纪念特拉法加大海战胜利的特拉法加广场（Trafalgar Square）；还有很多建筑比如加拿大众议院（Canada House）、南非众议院

◀ 即使女王在位已经长达 50 年，“粉丝们”对她的热情依旧不减。

(South Africa House) 或者尼日利亚银行 (Bank of Nigeria)，时刻提醒着人们，伦敦曾经是世界上一个日不落帝国的统治中心。

城区特征

这座无与伦比的城市由 32 个镇区组成。每个镇区都是由若干个小村庄在几个世纪的发展中逐渐合并而成，但是村庄特色却同时得以保存：美丽的汉普斯特德 (Hampstead) 具有与切尔西 (Chelsea) 不同的建筑风格；东部的哈克尼 (Hackney) 也不好与田园风情般的温布尔登 (Wimbledon) 作比较，150 年前绅士们还常迎着晨雾在后者的森林中相约决斗。

但又是什么让伦敦成为一座有意思的城市？“是那里的人们，我的朋友，一定是那里的人们”，作家、滑稽艺术家、演员艾伦·班尼特 (Alan Bennett) 在她的电视独白剧《名嘴》(Talking Heads) 中如是说。她的话不无道理。班尼特所说的人们当然也包括典型的英国式怪人。刚刚带回一架航天飞机的亿万富翁理查德·布兰森 (Richard Branson) 先生就属于这样的人，再比如曾经的木匠、伊拉克战争反对者布莱恩·豪 (Brian Haw)，他从 2001 年 6 月起一直在国会广场 (Parliament Square) 的草坪上“露营”。

礼貌和幽默

异乡人初到伦敦，很快就会察觉两种魔咒般的效应：永远适用的语言上的礼貌以及永不停歇的幽默精神。“有礼貌”意味着频繁说“请”、“谢谢”和“对不起”，最好再配合一张笑脸——这将产生神奇的效果！因为伦敦的日常生活充满压力，地铁和公交车拥挤不堪、经常迟到（但是人们平心静气地耐心等着）；虽然交了养路费，道路依然堵塞。人们越是顺应这些情况，神经就越放松。伦敦人把这样的心境称为“精神”，还得出一个逻辑的结论，即很多事情并不会因人为努力而改变。因此，不如有意识地享受这个城市积极的一面：公园、泰晤士河 (Thames River)，迎着清晨的第一束阳光，把桌椅在小酒吧门口摆好，当然还有宏伟多样的建筑。如今现代的玻璃和钢铁结构建筑高耸于美丽的圣保罗大教堂 (St. Paul's Cathedral) 之上，首屈一指的就是著名建筑师诺曼·福斯特 (Norman Fosters) 设计的作品 der Gherkin，它矗立在克里斯托弗·雷恩 (Christopher Wren) 的杰作旁边就像一个往上蹿个子的少年，比身边的祖母足足高了一头。

但是即使伦敦的变化日新月异，它也仅仅就是伦敦。这还要归功于英国人不可动摇的幽默本质，他们的幽默感就算身处最糟糕的地步也不会丧失。



3

MERIAN 十大必看精华景点

MERIAN 为你展示伦敦的精华旅游景点，拜访伦敦时可不要错过。

1 哈罗德百货公司

Harrods

必须体验的购物经历 (► P.40, P.41)。

2 波多贝露二手市场

Portobello Market

想买古玩？每周六在这里有各式各样最具伦敦特色的古玩出售 (► P.42)。

3 白金汉宫

Buckingham Palace

游客来伦敦必去的景点，每日中午 11 点半 (冬季 11 点) 的禁卫军换岗尤其值得一看 (► P.68)。

4 考文特花园市场 (露天广场)

Covent Garden Market (The Piazza)

这里有最活色生香的伦敦生活，可以购物或者去咖啡厅和剧院 (► P.73)。

5 圣保罗大教堂

St. Paul's Cathedral

中世纪以来欧洲最引人入胜的教堂之一 (► P.89)。

6 塔桥

Tower Bridge

伦敦最著名的标志，记载了伦敦塔内血腥的历史，绝对值得一看 (► P.91)。



7 特拉法加广场

Trafalgar Square

这个颇具历史感的广场是观赏白厅（White-hall）和大本钟（Big Ben）的绝佳地点（► P.92, 108）。

8 威斯敏斯特修道院

Westminster Abbey

这座富丽堂皇的修道院见证了数不胜数的加冕仪式和皇室的婚礼、葬礼（► P.92）

9 大英博物馆

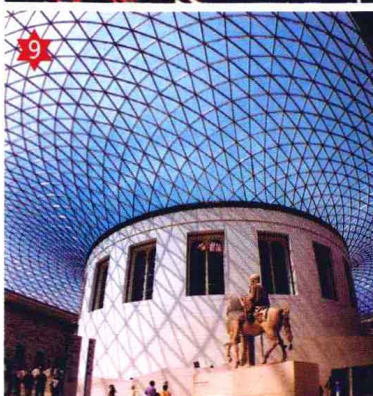
British Museum

珍藏着几千年来的宝物，是世界级最重要的博物馆之一（► P.97）。

10 泰特现代美术馆

Tate Modern

伦敦最新的世界级博物馆，展览着现代和当代的艺术作品（► P.104）。





MERIAN 小贴士

MERIAN 陪伴你更多体验伦敦，参与这座城市的生活，发现其不为人知的一面。

1 Rules 餐厅

伦敦最古老的餐厅，1798 年开始营业。典型的英式菜肴，来客大多也是典型的英国人 (► P.22)。

2 Fifteen 餐厅

星级厨师杰米·奥利弗 (Jamie Oliver) 多次描写过的顶级餐厅 (► P.24)。

3 The Gun 酒吧

这座酒吧隐蔽地坐落于码头区 (Docklands)，刚被评选为“2010 年最佳酒吧”，1781 年纳尔逊勋爵 (Lord Nelson) 就是这里的客人 (► P.30)。

4 Waterstone's 书店

在这个欧洲最大的书店买书是一种别样的经历 (► P.38)。

5 巴洛集市

Borough Market

不止是美食家，爱美食之人一定要来这里看看，这里遍地都是美味可口的小吃 (► P.43)。

6 皇家歌剧院

Royal Opera House

世界各地的艺术家在这里巡回演出，英国皇家芭蕾舞团 (Royal Ballet) 的总部也坐落于此。在这里能够感受最高雅的文化艺术 (► P.51)。



5

7 砖巷

Brick Lane

这一孟加拉人聚集区和年轻艺术家聚集区永远不缺少彩色的纱丽和咖喱风味佳肴 (► P.68)。

8 宫殿里的下午茶

High Tea im Palast

在肯辛顿宫 (Kensington Palace) 的巴洛克式花园里享用着下午茶，再来一份小圆饼和凝乳，绝对是特别的享受 (► P.79)。

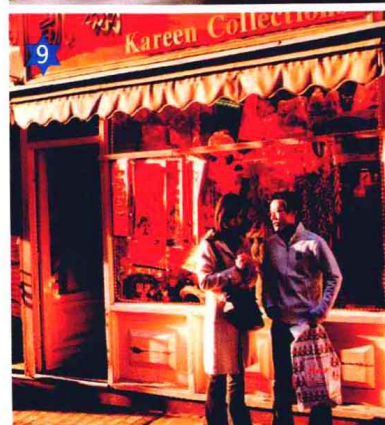


8

9 唐人街

Chinatown

在 Soho 区的 Gerrard Street 上，穿过一座朱红色大门就进入了中国美食的天堂。唐人街上有餐馆、超市和大大小小的店铺 (► P.87)。



9

10 南岸新生活

泰晤士河南岸已经成为伦敦人新的会聚之处 (► P.104)。



泰晤士河南岸昔日的船坞巴特勒码头（Butler's Wharf）旧址如今是伦敦数一数二的名胜之一，这里能观赏到塔桥（► P.91）全景。



伦敦资讯

拥有 800 万人口的伦敦，对于美食家、艺术家、酒吧客、购物者和音乐戏剧爱好者来说是取之不竭的宝藏。



住宿

伦敦有各式各样不同级别的酒店可以选择，从豪华酒店到家庭旅舍，而后者具有独特的氛围，也能够提供和伦敦人有意思的交往机会。

◀ 位于海德公园的文华东方酒店 (Mandarin Oriental Hyde Park, ▶ P.14), 客人能享受到非同凡响的服务品质。

伦敦消费是昂贵的。宾馆也不例外, 尤其是那些赫赫有名的大酒店, 比如都切斯特 (Dorchester)、丽兹 (The Ritz) 以及刚整修一新的 Savoy 酒店。当然, 伦敦城 1600 多家宾馆之间的竞争格外激烈。每年伦敦能为 2700 多万游客提供约 13 万个宾馆房间。

价格

住宿价格在 30 ~ 900 欧元之间不等。价格并不是固定不变的, 而是根据季节、日子或者重要事件灵活调整。人们将那些优惠的住宿价格称为“推销价”或者“周末价”, 经常提到的还有“标准价”, 优惠价就是以此为基础。游客必须支付额外的英国增值税 (17.5%)。

在豪华四柱大床上休憩

预订房间时必须闪电般快速做出决定: 是否要双人间 (double room)? 因为双人间意味着只有一张很宽的床 (通常足有 175 厘米), 房客得共享被褥。标准间 (twin room) 里则有两张较窄的床, 两床之间是床头柜。而四柱大床 (four poster) 是指一张奢华无比的上面有华盖顶的大床, 古色古香又浪漫万分。

此外, 酒店内还设有电视、

熨斗、方便茶歇时使用的水壶和客房用餐服务部。

预订时还有很重要的一点: 如果你是残障人士, 或使用轮椅, 酒店是否提供相关便利设施? 此外, 众所周知伦敦酒店都是禁止吸烟的, 也不允许携带除导盲犬之外的其他犬类。

对于长期停留的游客来说, 假日公寓配置家具的房屋最为理想。你可以在下列网站上找到这类住宿信息:

www.visitlondon.com

www.londontown.com

www.homefromhome.co.uk

www.bed-breakfast.de

全英式早餐

令人惊讶的是, 有些高昂的房价内并不包括早餐, 只有在旧式的“B&B” (床 & 早餐) 旅馆以及数量充足的食宿全包小公寓酒店 (guest house) 才默认房价包括早餐。

除了国际上常见的自助早餐外, 还提供素食早餐以及低脂和健康的专门配方早餐, 此外也可以要求根据菜单点传统的全英式早餐, 包括烤火腿、西红柿、蘑菇、香肠和炒鸡蛋, 还可以点鲱鱼干 (熏鱼)。如果能够同时阅读一份《泰晤士报》, 这份英式早餐就完美无缺了。

不含早餐的双人间价格:

€€€€ 200 英镑起	€€€ 150 英镑起
€€ 90 英镑起	€ 30 英镑起

酒店 €€€€

Blakes Hotel 酒店 ▶ P.140, B4

房间风格不同 该酒店的个性是最独特之处，老板 Anouska Hempel 从世界各地带回有趣的想法和新鲜装饰品，让自己的酒店别具风情。

🏠 南肯辛顿 (South Kensington), Roland Gardens 33, SW7; 🚇 Gloucester Road (c4); ☎ 0 20/73 70 67 01; 🌐 www.blakeshotels.com; 🛏 40 间, 8 间套房; €€€€

考文特花园酒店 ▶ P.143, E7

Covent Garden Hotel

怀旧魅力 坐落于考文特花园和 Soho 区之间，地理位置绝佳，步行就能到达剧院、酒吧和商店。餐厅和咖啡厅的客人络绎不绝。酒店公共区域依然保留着浓厚的英国风情。

🏠 考文特花园, Monmouth Street 10, WC2; 🚇 Covent Garden (d4); ☎ 0 20/78 06 10 00; 🌐 www.coventgardenhotel.co.uk; 🛏 56 间; €€€€

Dukes 酒店 ▶ P.146, C13

詹姆士·邦德风格《007》 的演员伊恩·弗莱明 (Ian Fleming) 在这里“颤抖地，而非激动地”喝着马蒂尼酒。该酒店于一百多年前在皇室土地上建成，拥有人们穷尽想象力的英式优雅。尽管身处毗邻白金汉宫的闹市中心，但依然静谧舒适。

🏠 圣詹姆士 (St.James's), St.James's Place 35, SW1; 🚇 Green Park (c4); ☎ 0 20/74 91 48 40; 🌐 www.dukeshotel.com; 🛏 83 间; €€€€

Eleven Cadogan Gardens 酒店

▶ P.141, E4

私人家庭般的氛围 伦敦市

属自治城切尔西的这座酒店是维多利亚时期的风格，外观刻意设计得不像一个酒店，在此下榻的客人都不喜欢气氛喧闹。客人可以在餐厅内享用午餐和晚餐。

🏠 骑士桥 (Knightsbridge), Cadogan Gardens 11, SW3; 🚇 Sloane Square (c4); ☎ 0 20/77 30 70 00; 🌐 www.no11london.com; 🛏 60 间; €€€€

Haymarket Hotel 酒店

▶ P.143, D8

含蓄的优雅 约翰·纳什 (John Nash) 的这座摄政时期建筑坐落于离海马克剧院 (Haymarket Theatre) 不远处。酒店设施和服务均属一流，时髦而漂亮，有游泳池、暖房和一流餐厅 Brumus。

🏠 圣詹姆士, Suffolk Place 1, SW1; 🚇 Piccadilly Circus (c4); ☎ 0 20/74 70 40 00; 🌐 www.haymarkethotel.com; 🛏 47 间, 3 间套房; €€€€

海德公园的文华东方酒店

▶ P.141, E3

一览海德公园 1889 年建成的这座建筑里满是古董，装潢奢华而引人入胜。酒店只提供高档豪华的房间和套房。这里的服务细心周到，甚至包括帮客人从附近的哈罗德百货商场拎回购物袋。因此说人们在这里受到老派的英国待遇是很容易理解的了。

🏠 骑士桥, Knightsbridge 66, SW1; 🚇 Knightsbridge (c4); ☎ 0 20/72 35 20 00; 🌐 www.mandarinoriental.com/london; 🛏 173 间, 25 间套房; & ; €€€€

The Pelham 酒店 ▶ P.140, C4

英国乡村农舍风格 这座位于伦敦城内充满魅力的酒店配